

REPORT edition 2021

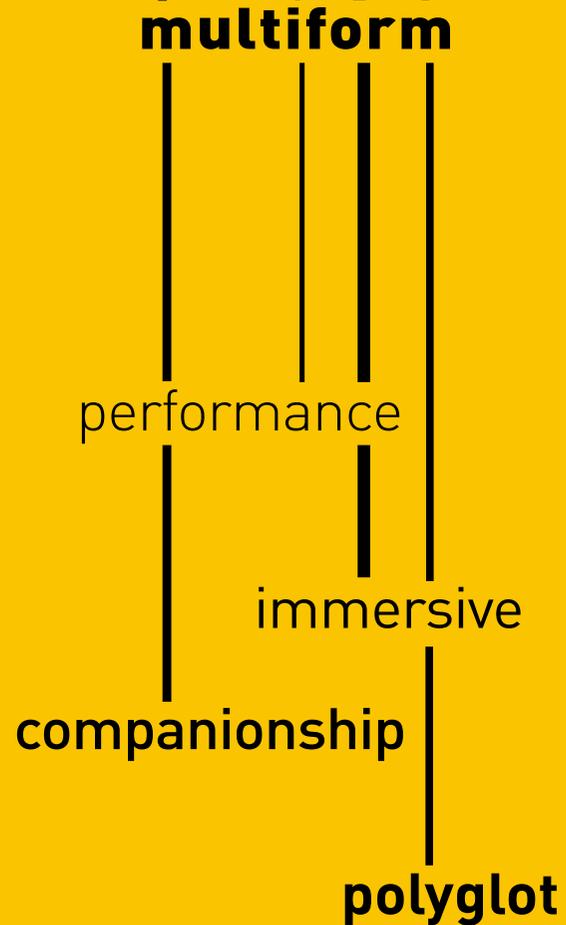
02
26
MARCH
2021

MIX UP

STORYTELLERS ON STAGE

direction Abbi Patrix - IVth edition

www.compagnieducercle.fr/mix-up



Compagnie du Cercle
licences 2019-001278
2-1039194 et 3-1039195
SIRET: 319 754 958 00035

THE PROJECT

MIX UP... A journey of universes and styles revealed by an art in full rise in Europe, the art of the storyteller on stage. Inspired by the World Storytelling Day, MIX UP promotes the creativity and modernity of this discipline by experimenting new forms in a European and multilingual dimension.

2018 // The Compagnie du Cercle and its director Abbi Patrix launched and inaugurated MIX UP #Storytellers on Stage. Alliances with partners dedicated to culture, professional storytelling network and audience relations.

2019 // An anthology of artists and languages, notably in the foreign cultural centers of Paris and at the Jacques Lecoq International Theater School for a festive evening of storytelling and music, giving voice to 15 languages.

2020 // The third edition, swallowed up by the first confinement, presented the fruit of inventive partnerships, closer to the public, and the result of a companionship directed by Abbi Patrix with three artists of the musical word.

INTENTION 2021

We are projected in a temporal and philosophical impasse where the « world after » struggles to see strong alternatives emerge. The crisis has accelerated the highlighting of the flaws in our societal balance. The challenge is to link the will for social transformation to the political system and to test the alliances.

Creativity and imagination are weapons. It is urgent to imagine desirable futures, to produce new narratives to share and to reinvest meeting spaces.

Why is it necessary to work on imaginations, especially in times of crisis ? How do imaginaries promote or limit engagement ? What are the imaginaries at work today in social debates ? How and with whom can we build new narratives of the future to re-enchant it and create spaces for dialogue and radicalism ?

Through social networks and the working tools of the European network FEST, the storytellers questioned the great themes of the wonder tales, the founding myths and their transformations through the ages. By asking the question of their necessity in the construction of a society, today, what place is given to contemporary subjects such as gender, discrimination, stereotypes ?

MIX UP 2021 is a true laboratory of the imaginary, a program in the spirit of openness of content and form that animates us.

Each proposal of MIX UP 2021 was the result of a reflection, of a desire embodied by a woman or a man engaged in our questioning. To listen to them and to participate is to take a step towards each other. We have chosen to give them a chance to be heard and seen by as many people as possible with free live broadcasts that are always accessible online on dedicated platforms.

« Since I was a child, I have travelled through Europe with the same curiosity. I meet different landscapes, different people, different languages, different stories. I feel at home, as if drawing from roots so deep that they belong to everyone.

I do not believe in borders. I believe in the new narrative of a world in full transformation that calls us to a very high awareness of our actions.

Tales speak to us from within and help us to share the common greatness and fragility of our lives.

MIX UP is a meeting place for those who want to hear what has always been told and wonder about what will be told tomorrow. »

Abbi Patrix

Bio

Trained at the Jacques Lecoq International Theatre School, Abbi Patrix participated in the experimental theater of the 1970s in the wake of Grotowski and Peter Brook. With Sallinger, he meets and plays for Bernard Marie Koltès.

His meeting with Bruno de La Salle and the launching of CLIO brings him into the movement of the Renewal of the tale.

He founded the Compagnie du Cercle and created more than 20 shows of musical and theatrical tales with daring stagings, on a millimetric and poetic soundtrack, which toured in Europe, West Africa, Asia and the United States.

To transmit his vision of the art of storytelling, he created and directed for 15 years the LABOS of the Maison du Conte in Chevilly-Larue.

A storyteller of the French and international contemporary scene, and a convinced European, he participated in the creation of the European network of storytellers FEST, supported by Europe Creative.

In 2018, he founded MIX UP, the first international event on the art of storytelling in Île-de-France.

2021 AGENDA

DETAILED PROGRAM : <https://bit.ly/32f9Swx>
SITE WEB : www.compagnieducercle.fr/mix-up
FACEBOOK : www.facebook.com/compagnieducercle
YOUTUBE : <http://bit.ly/3b0KZZb>



THE LABO of the imaginary

Masterclass / Participative workshops / Meetings / Show

MPAA La Canopée ♡ Paris 1st

Tuesday March 02 / 5 pm

► LIVE on the web !

« Aging Alive - workshop output »

Prospective workshop followed by an artistic and collaborative restitution

WITH Solène Champroy • Cristina Hoffmann
Christine Milleron • Abbi Patrix • Julien Tauber
and other collaborators

FOR MPAA residents
Restitution FOR all audiences

From March 03 / to 5 pm

« What are you talking about ? »

Masterclass MIX UP on stereotypical representations in traditional stories

WITH Luís Correia Carmelo • Florian Fischer
Ragnhild A. Mørch • Abbi Patrix

FOR professional storytellers

Friday March 05 / 7 pm

► LIVE on the web !

« The Echo of the MIX UP Masterclass »

Storytelling session

WITH the participants of the Masterclass
Éthel Balogh-Daroczy • Julian Delgrange
Clara Guenoun • Ariane Pawin • Julien Tauber
and Luís Correia Carmelo • Florian Fischer
Ragnhild A. Mørch • Abbi Patrix

FOR all audiences

Saturday March 06 / 1 pm

► LIVE on the web !

« What binds us - Amateur. Yes. So what ? »

Meeting and workshops

WITH Manuela De Barros • Benoît Labourdette
Pauline Richez • Emmanuel Vergès

FOR all audiences

Sunday March 07 / 2 pm

► LIVE on the web !

« The Escape »

Performance in interaction
with the web audience

WITH Pépito Matéo

FOR all audiences

Followed by a participative workshop

FOR MPAA residents

FEST ♡ Europe

Thursday March 11 / 8 pm

► LIVE on the web !

« Forum #11 - What are you talking about ? »

FEST online forum

WITH Luís Correia Carmelo • Florian Fischer
Ragnhild A. Mørch • Abbi Patrix

animated by Katty Vankerkhove of the FEST

FOR all audiences

IN ENGLISH

Storytellers on Stage

Shows / Performance / Tribute

MPAA La Canopée ♡ Paris 1st

Wednesday March 03 / 7 pm

► LIVE on the web !

« A sealskin, Three eggs, Two Djinan djougou »

Storytelling and music

WITH Ange Grah • Clara Guenoun • Lionel
Patrix • Ariane Pawin

FOR all audiences

MAC VAL Museum of contemporary art

♡ Vitry-sur-Seine 94

+ La Muse en Circuit National Center

of musical creation ♡ Alfortville 94

Saturday March 06 / 4 pm

► LIVE on the web !

« Fake, everything is false everything is crazy »

Electro-narrative experience

WITH Linda Edsjö • Abbi Patrix • Wilfried
Wendling La Muse en Circuit

FOR all audiences, as part of the festival
Les Échappées #2 - Val-de-Marne

Studio Sextan ♡ Malakoff 92

Thursday March 18 / 8 pm

► LIVE broadcast on the web !

« Through the woods - Pause »

Storytelling and music

WITH Linda Edsjö • Abbi Patrix

FOR all audiences

Saturday March 20 / 8 pm

► LIVE on the web !

« European Cabaret - french style »

Multilingual and musical storytelling tour

WITH Paola Balbi • Gigi Bigot • Muriel Bloch
Pépito Matéo • Frida Morrone • Abbi Patrix

Caroline Sire • Julien Tauber
the musicians Linda Edsjö • Karsten

Hochapfel • João Mota
and the calligrapher Christophe Badani

FOR all audiences

Africa Radio ♡ Paris 11th

from Monday 22 to Friday 26 March 10:55 am + 3:55 pm

► LIVE on the radio !

« The Angel's Share - homage to J-C. Carrière »

Philosophical tales from the « Circle of Liars »

WITH Ange Grah • Abbi Patrix

FOR all audiences



2021 EDITION



LOGBOOK

The 2021 edition of MIX UP was led by the crew of The **Compagnie du Cercle** / Abbi Patrix, with the complicity of **Esopa Productions**. It was specially helped by the Region **Île-de-France**, the Department of **Val-de-Marne 94** and the **FEST** european network.

In the **context of crisis**, the Compagnie du Cercle has constantly adjusted the program, **keeping the hope of a more favorable climate and a reopening of theaters** until finally landing on proposals for free live performances **exclusively online** on social networks and in the long term on its website.

The partnership with the **MPAA / Ville de Paris**, initiated at the beginning of 2020, has been **decisive in the development and realization** of the 2021 program. The MPAA, itself forced to constantly adapt, has generously opened its facilities to us with the **necessary human and technical means** to welcome the speakers and to broadcast to the public.

The research with « **THE LABO of imaginaries** » was at the heart of this edition punctuated also by performances of **multiform shows**. The formats of restitution were thus adapted either for a **broad diffusion to all public**, or to privilege **the proximity with public** having a particular interest for the subject, the tale, the speakers, **thus allowing exchanges of words and human meetings**. We have therefore used social networks and the public video conference system.

The annual project « Connexion » supported by the MPAA has questioned this **new relationship to communication tools**, the profound changes thus engendered, bringing us a focus and a **new light** on these questions.

Indeed, the tools of connection have become **a major artistic issue**. The storyteller Pépito Matéo has experienced this, not hesitating to rethink **the relationship with the public**, to feed off it and even to expose himself to danger

by discovering the story being told ! This experimentation allows him **to rethink the work of writing** and to observe what changes in his **narrative and acting techniques**.

Thanks to MIX UP, **Esopa Productions** has inaugurated a **new research format** within the framework of the national program « **Aging Alive** » **aimed at professionals** in cultural engineering as well as in the social and health sectors, and more broadly at architects, designers... A magnificent partnership that puts **personal experience and the imagination** at the center of research.

In the spirit of encounter that animates it, the MPAA has allowed **an unexpected artistic collaboration** at a distance with the artist Cristina Hoffmann, then in residence at the **MPAA - Breguet** site and at the **Centre des Arts d'Enghien-les-Bains**. The project « Aging Alive » has thus found **an echo in other artistic fields**.

This need for online distribution has allowed the establishment of **new partners**, **Studio Sextan**, the **EMC** and the student association **Focus**, themselves eager to work differently **with human and artistic encounters**. The PAUSE project thus paved the way for the Cabaret French Style project, also hosted in their Malakoff premises.

The « Cabaret » is also a response to **The World Storytelling Day** carried by **FEST / Europe Creative**. We have chosen **bilingual French artists** for this anthology of stories mixing with **humor and poetry** the French language with other **European languages**. And **the music and calligraphy** were inspired by the words to make the lyrics resonate!

FEST has expanded the scope of the **MIX UP Masterclass** by highlighting the FORUM #11, a seminar on a **European scale**, an extension of the themes discussed with the trainers and the trainer intervening from Germany and Portugal. **The Camoès Cultural Center** has allowed the achievement of this project.

We have chosen to totally rethink the programming, abandoning the projects of the edition cancelled due to confinement in March 2020. Only the performance of the Companions has been postponed to the 2021 edition, having at heart to carry this **project of companionship** 2019 - **DRAC / DGCA** support - to the end, **to honor the commitment of all these artists** for nearly 2 years.

Thanks to **Val-de-Marne / Les Échappées**, « **Fake** » was also reprogrammed but at the **MAC VAL** and with **different rules of the game**. **La Muse en Circuit** has reinvented the concept into **a new performative artistic object**. It challenges our senses, our relationship to truth and falsehood, and finally also questions our relationship to digital tools.

The radio gave us, once again, the joy of hearing the mischievous and poetic words of **Jean-Claude Carrière** through his stories of the « Circle of Liars ».

It was impossible for us not **to pay tribute** to this man of Art, **a major figure** in the world of storytelling. Ange Grah, who finally could not come to France for his performance of the companionship, has nevertheless made possible **from Abidjan** this tribute, programming it in the program « **The Angel's Share** » on **Africa Radio**.

This edition made **of twists and turns** both in its **conception** and in its **distribution**, highlights our society, a moment, questions, dreams and **undeniably the joy of being together** ... and this, spread **over 29 countries** !

We are happy with this collaborative achievement - despite all the difficulties ! - which opens up **new avenues of reflection and creation** with the aim of delivering and enriching **the Art of the Spoken Word**.

MIX UP IN FIGURES / March 2021

THE LABO OF IMAGINERIES WEB CONFERENCE + WEB LIVE

► Total : 420 views

- Aging Alive : 25 registrants
[02/03/21]
- The Echo of the Masterclass : 30 registrants
[05/03/21 - in french and english]
- What binds us : 40 registrants
[06/03/21]
- The Escape : 240 views
[07/03/21]
- Forum #11 : 85 registrants
[11/03/21 - in english]

STORYTELLERS ON STAGE WEB LIVE + RADIO

► Total : 2 400 views + radio

- A sealskin, Three eggs : 300 views
+ Lizard Man : 250 views
[03/03/21]
- Fake : 350 views
[06/03/21]
- Through the woods : 500 views
[18/03/21]
- European Cabaret : 1 000 views
[20/03/21 - multilingual]
- Circle of Liars : hearing end of 2021
[22>26/03/21]

LOCATIONS WEB CONNECTION

► Total : 29 countries

Australia • Belgium • Canada
Congo • Croatia • Czech Republic
Danmark • Deutschland • Finland
France • Greece • Hungary • Italy
Ivory Coast • Kedainiai • Malta
Netherlands • Norge • Philippines
Poland • Portugal • Quebec • Romania
Spain • Sverige • Switzerland
United Kingdom • United States
Uruguay

« It feels good to travel with you ! Thank you ! » Elsa M-L.

« Thank you for the diversity and generosity of your proposals... and for managing to make us enjoy them ! A treat, thank you ! » Camille I.

« What a great initiative ! Beautiful back and forth between the words, the swirls of the pen and the crystalline sounds.
It does good to the ears, the heart and the soul. » Marie-Yvonne B.

« Very interesting themes of your seminars, at the heart of current thinking.
Thank you for deconstructing the stories that have rocked us... and shaped us. » Vanessa B.

« Essa lenda do macaco que foi à lua está nos livros de português em Portugal. Tão bom. Bem feito ! » Miguel G.

« The stories on the tip of every tongue, it spins, it rolls, it flows, it fizzes. BRAVO !
Music of words, musical and drawn rhythms. Tell, tell on this consecrated day of storytelling ! » Ariel T.

« It was great to see and hear you again ! Bravo ! » Jacques C.

FEEDBACK

MARCH 2021

Professionals talk about it

Éthel Balogh-Daroczy
STORYTELLER



☑ Masterclass

The theme of the Masterclass raised current sociological questions. The approach and the studies of the speakers brought to light the stakes and the responsibility of the storyteller in consciousness with the matter and the manner of what he/she transmits. It was first an individual dive around what defines us as individuals in a society and a time. Then the workshop times for working on our stories, between improvisation and letting go, allowed us to feel and include the transpositions, and to end up with much more sensitive variants. I found this very liberating. The openness to a word sometimes locked up, because far from reality, while keeping the substance of the message and the images...

As well as its human values. This adventure was also particularly interesting from an international point of view. The bilingual exchanges required a particular concentration that led us to synthesize the ideas to reach the essential understanding of the subject. What a chance to share live between Paris, Berlin, Oslo and Lisbon... to make together ! As well as the stimulating energy of a group composed of people who are very attentive. A real sharing! Thank you Abbi for orchestrating this Masterclass ! Moreover, I followed with a lot of interest the festival as a whole. A big congratulations for the different performances given. It all resonates, and I hope to have the opportunity to share other experiences.

Julien Tauber
STORYTELLER



☑ Masterclass
☑ Aging Alive

In these complicated times for culture, it's good to participate in a festival that makes the heart of Europe beat in all its languages (or almost), that makes us see that, despite the borders that are again erected everywhere, we have so many things to exchange, to share. A big thank you for these meetings

around the questions of old age and its accompaniment, for this masterclass with speakers so specialized and yet so attentive to our questions and for this evening where languages were singing. Thank you for having made all this possible despite all the difficulties !

Julian Delgrange
STORYTELLER



☑ Masterclass

The MIX UP festival is a precious meeting place. The masterclasses allow us to decentralize our view of our practice, which is crucial for the stage. I salute the complementarity of the speakers as well as the choice of the subject of the

genre which became inevitable. The programming's focus on the international dimension of storytelling is a real asset. The interactions via online platforms is a track to develop.

Ariane Pawin
STORYTELLER



☑ Masterclass
☑ Companionship

The Masterclass was exciting, with a good balance between visio and face to face, time shared between theory and experimentation. It was really a great experience, very rich, which opens up a lot of fields of reflection.

It nourishes the work that follows enormously. It was a pleasure to be able to tell our stories with Clara to close the Compagnonage (even if Ange Grah was missed). To be continued !

Christine Milleron
CULTURAL DEVELOPER



☑ Aging Alive

The MIX UP festival offered me the opportunity to tell my first story (and in front of an audience !). Abbi Patrix and Julien Tauber took up the challenge of accompanying us in an experiment : the narration, through storytelling, of the teachings of our research-creation LABO « Vieillir Vivant ». In one day, we mapped the major issues of aging encountered during our immersions in 6 territories in the

4 corners of France, talked about the renewal of imaginary worlds, and then plunged into our own memories to imagine and tell stories. Abbi and Julien told us inspiring stories and offered some keys to analyze the structure of a tale and the political power of storytelling. A day that was both challenging and stimulating. Thank you MIX UP for opening this space for research, creativity and reflexivity.

Clara Guenoun
STORYTELLER



☑ Masterclass
☑ Companionship

It is essential to meet storytellers and researchers from European countries who have an approach that is not necessarily ours, mine. The question of stereotypes and gender has touched me a lot and I am already looking at my repertoire with another eye. It was important to be in committee around a table even if we were not all there because of the sanitary measures. The screen puts a distance which

is not interesting as a distance but which allowed MIX UP to be made and that, it is magnificent ! As for the companionship, the essential part for me was done in the work residencies with Abbi Patrix and Linda Edsjö : a deep work on the tales, the versions, a work of musical research. I leave with a 30 minutes performance that I will develop and that I hope to tell often.

Partners MIX UP



La Compagnie du Cercle
Artistic company subsidized
by the Val-de-Marne Department
for the Art of the Spoken Word

TEAM

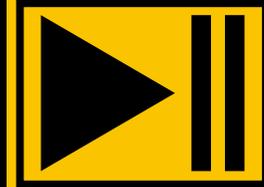
Abbi Patrix II Artistic Director
Dorine Isambert II Production - Communication
Mathilde Tison II Administration
Esopa Productions II Development consultant

CONTACTS

WEBSITE : www.compagnieducercle.fr/mix-up
FACEBOOK : www.facebook.com/compagnieducercle
YOUTUBE : <http://bit.ly/3b0KZZb>
EMAIL / Mix Up : mixup@compagnieducercle.fr
EMAIL / Company : abbi.patrix@compagnieducercle.fr

The Compagnie du Cercle - Abbi Patrix, the organizing structure of MIX UP,
thanks all its partners since its launch in 2018.

2021 PROGRAM



02



26

MARCH
2021

MIX

UP